

## **Una araña en la casa**

**Autor: Rumí** (de su Mathnawī)

Traducción del francés: Dr. Abdulwali Amilcar

El sentido de la vista se transforma en visión  
Después de encontrar al Amigo.  
Otra vista se eleva más allá de los ojos  
Y mira a través de los ojos  
Esto no puede sucederle a un tonto.  
Un tonto mira a un veneno mortal  
Y ve un caramelo por un momento  
¡Lo que él clama es el camino obvio,  
Es realmente el grito burlón de un fantasma  
Que devora a sus ancestros!  
Un cielo simplemente abierto es a veces  
Una aguja no esterilizada,  
Que provocará una infección.  
Querido cielo, aprende la piedad.  
Cambia tus revoluciones.  
Tú nos alimentaste cuando jóvenes  
Con la belleza del tiempo,  
Y con tus cestos de fuego,  
Las estrellas-lámparas que parecen no necesitar aceite.  
Los materialistas creen que tú siempre has existido,  
Dulce cielo, pero los místicos conocen de tus inicios,  
Y los profetas nos han llevado más allá  
De adorar al cielo.  
Una araña que juega en la casa no comprende cómo,  
O aún si la casa fue construida,  
Pero un hombre si lo sabe, aun cuando no  
Sepa exactamente cuándo, o no puede precisar  
El nombre del constructor  
Él no necesita tejer un montón de redes tecnológicas.  
Un mosquito no tiene idea de quién cavó y  
Plantó el jardín, un mosquito nacido a fines

De la primavera y que morirá a inicios del  
Otoño, o antes.  
La larva que vive en un madero podrido no conoce  
Nada del árbol, que fue antes arbusto,  
Y si el gusano sabe de algo,  
Ello provendría del intelecto esencial en  
Toda existencia, y no del gusano mismo.  
Hay muchos ropajes para la inteligencia  
Una parte de ti está deslizándose  
En una corriente de viento alta,  
Mientras las nociones más ordinarias,  
Den pequeños pasos y picotean en el suelo.  
El conocimiento convencional es la muerte  
Para nuestras almas, y no es  
Realmente nuestro.  
Es colocado allí, y aún seguimos diciendo  
Que encontramos reposo en dichas creencias.  
Debemos ignorar aquello que nos han enseñado  
Y estar en su lugar siempre sorprendidos.  
Huye de lo que es cómodo y ventajoso.  
Si bebes de esos licores, derramarás el agua  
De la fuente de la vida real.  
Desconfía de quien quiera que te elogie.  
Ofrece tu dinero que inviertas y el interés  
Sobre el capital a aquellos verdaderamente  
Necesitados.  
Olvida la seguridad.  
Vive donde temas vivir.  
Destruye tu reputación  
Sé notorio  
He intentado la prudente planificación de tu tiempo  
De ahora en adelante, viviré en la locura